

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И МОЛОДЕЖНОЙ
ПОЛИТИКИ НИЖЕГОРОДСКОЙ ОБЛАСТИ**

**ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ**

**ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
«НИЖЕГОРОДСКИЙ ИНСТИТУТ РАЗВИТИЯ ОБРАЗОВАНИЯ»
(ГБОУ ДПО НИРО)**

УТВЕРЖДАЮ:
Ректор ГБОУ ДПО НИРО
Е. Ю. Илалтдинова

« _____ 2022 г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
по подготовке к сдаче вступительного экзамена
«Иностранный язык»

для поступающих в аспирантуру

по группе специальностей 5.8. Педагогика:

- 5.8.1. Общая педагогика, история педагогики и образования;
- 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования);
- 5.8.7. Методология и технология профессионального образования

Нижний Новгород
2022

Рабочая программа по подготовке к сдаче вступительного экзамена «Иностранный язык» (далее – рабочая программа) базируется на философских знаниях, которые были получены в системе высшей школы в соответствии с основными профессиональными образовательными программами высшего образования – программы подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре ГБОУ ДПО НИРО

Автор-составитель рабочей программы - **Миронова Ольга Алексеевна**, кандидат педагогических наук, доцент, заведующий кафедрой иностранных языков; **Сонина Наталья Николаевна**, кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков.

Рабочая программа рассмотрена:

на заседании кафедры теории и практики воспитания и дополнительного образования ГБОУ ДПО НИРО от 22.04.2022 г. протокол № 4.

на заседании кафедры историко-филологических дисциплин ГБОУ ДПО НИРО от 18.05.2022 протокол № 5.

на заседании кафедры профессионального образования ГБОУ ДПО НИРО от 28.04.2022 протокол № 4.

Рабочая программа утверждена на заседании Ученого совета ГБОУ ДПО НИРО от 27.05.2022 г. протокол № 3.

Пояснительная записка

Предлагаемая рабочая программа по подготовке к сдаче вступительного экзамена «Иностранный язык» предназначена для поступающих в аспирантуру по очной форме обучения по группе специальностей 5.8. Педагогика:

5.8.1. Общая педагогика, история педагогики и образования;

5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования);

5.8.7. Методология и технология профессионального образования.

Рабочая программа базируется на знаниях, навыках, умениях и компетенциях, которые были получены в системе высшей школы.

Цель программы вступительного экзамена в аспирантуру по английскому языку - определение уровня владения иностранным языком как средством профессионального общения и осуществления научной деятельности в иноязычной языковой среде в пределах программных требований.

Данная программа призвана решать следующие **задачи**:

— определить у будущих аспирантов уровень сформированности коммуникативных умений чтения оригинального информационного/научного текста, связанного с профессиональной тематикой;

— определить уровень сформированности технических навыков чтения;

— определить уровень сформированности коммуникативных умений устной речи;

— определить уровень сформированности навыков и умений перевода текстов профессионального характера;

— инициировать процессы дальнейшего развития иноязычной коммуникативной компетенции в выбранной аспирантами направленности как основы их дальнейшей профессиональной педагогической деятельности и профессионального развития и саморазвития;

— создать условия для развития у будущих аспирантов иноязычной коммуникативной компетенции с целью осуществления научно-исследовательской деятельности по выбранной профессии.

Связь с предшествующими дисциплинами.

Вступительный экзамен по английскому языку предполагает наличие у будущих аспирантов знаний по:

- грамматике английского языка;

- истории, литературе и культуроведению страны изучаемого языка, полученных в рамках изучения языка в вузе.

Экзамен также базируется на сформированных в ходе прохождения основной профессиональной образовательной программы высшего образования лексико-грамматических навыках будущих аспирантов.

Связь с последующими дисциплинами.

Знания, навыки, умения и компетенции, полученные аспирантами при изучении данной дисциплины на этапе поступления в аспирантуру, необходимы при подготовке и написании диссертации.

Тематический план

№№ п/п	Наименование раздела	Всего часов
1.	Лексический запас и грамматические нормы речевой коммуникации	8
2.	Чтение текстов профессиональной направленности	10
3.	Перевод научного текста по специальности	10
4.	Аудирование и устная речь	8
	ИТОГО:	36

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ПО ПОДГОТОВКЕ К СДАЧЕ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Раздел 1. Лексический запас и грамматические нормы речевой коммуникации

Владение грамматическими нормами изучаемого языка в пределах программных требований вузовского курса иностранного языка и использование их во всех видах речевой коммуникации в научной, профессиональной и бытовой сферах общения.

Владение лексикой профессиональной направленности в рамках вузовской программной тематики, безэквивалентная лексика и термины, относящиеся к конкретной профессиональной области. Многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования, словосочетания и фразеологизмы, часто встречающиеся в письменной и устной речи в ситуациях делового общения.

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные.

Употребление личных форм глагола в активном залоге. Согласование времен. Пассивные конструкции. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства; оборот дополнение с инфинитивом (объектный падеж с инфинитивом); оборот подлежащее с инфинитивом (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (Be + инф.) и в составном модальном сказуемом; оборот for + сущ. + инфинитив.

Функции причастия: причастие в функции определения и определительные причастные обороты; независимый причастный оборот (абсолютная причастная конструкция).

Функции герундия: герундий в функции подлежащего, дополнения, определения, обстоятельства; герундиальные обороты. Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом; функции глаголов should и would. Условные предложения.

Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции: предложения с усилительным прилагательным do; инверсия на первое место отрицательного наречия, наречия неопределенного времени или слова only с инклюзией ритмического (непереводимого) do; оборот it is...that; инверсия с вводящим there.

Раздел 2. Чтение текстов профессиональной направленности

Чтение текстов профессиональной направленности подразумевает владение техническими навыками и коммуникативными умениями чтения оригинальной

литературы по специальности, основывающиеся на изученном языковом материале, фоновых страноведческих и профессиональных знаниях, навыках языковой и контекстуальной догадки. Оно подразумевает сформированность разных видов чтения.

Просмотровое чтение предполагает умение понять основную идею (мысль) текста.

Поисковое чтение — это быстрое чтение, направленное на поиск необходимой информации.

Ознакомительное чтение направлено на понимание главной, наиболее-существенной информации в тексте (не менее 70% основной информации).

Изучающее чтение предполагает полное и точное понимание содержания прочитанного текста для его последующего обсуждения, перевода на родной язык, создания тематических устных и письменных высказываний.

Раздел 3. Перевод научного текста по специальности

Письменный и устный перевод научного текста включают:

- знание лексических единиц и основных грамматических конструкций по предложенной тематике, встречающихся при переводе текстов по специальности;
- использование безличных, неопределенно-личных предложений, пассивного залога, сложносочиненных и сложноподчиненных предложений, в которых преобладают существительные, прилагательные и неличные формы глагола;
- использование специальных терминов и служебных слов (предлоги и союзы).

При оценке письменного/устного перевода с английского языка на русский язык оценивается общая адекватность перевода, то есть умение точно и адекватно извлекать основную информацию, не допуская смыслового искажения, правильное употребление терминов, соответствие перевода нормам русского языка.

Раздел 4. Аудирование и устная речь

Владение подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований вуза. Владение умениями пересказа предложенного текста. Коммуникативная адекватность высказываний. Владение диалогической устной речью в виде сформированности умений пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, сравнений, вопросов, просьб. Владение этикетными формулами при ведении диалога. Адекватное восприятие иноязычной речи, умение давать логически обоснованные развернутые и краткие ответы на вопросы.

Структура вступительного экзамена по иностранному языку

На вступительном экзамене будущий аспирант должен продемонстрировать умение пользоваться английским языком как средством профессионального общения в научной сфере. Вступительный экзамен в аспирантуру по английскому языку проводится в устной форме и включает в себя следующие аспекты:

1. Изучающее чтение оригинального научного текста по специальности объемом 2500 печатных знаков и краткое изложение его содержания на английском языке. Время выполнения - 45 минут.

2. Чтение вслух и устный перевод отрывка из того же текста профессиональной тематики объемом 1000 печатных знаков. В процессе чтения вслух оцениваются произносительные навыки и просодические умения, отражающие понимание читаемого текста в правильно расставляемых смысловых акцентах. Перевод оценивается с учетом точности и адекватности передачи содержания оригинального текста на русском языке.

3. Устная презентация по биографии поступающего, общим и частным вопросам научного исследования и беседа с экзаменатором, включающая ответы на вопросы и обмен мнениями. Ответ оценивается с учетом языковой нормативности устного выступления, а также его содержательности, вариативности выразительных средств и логичности. При оценке принимается во внимание степень сформированности умений диалогической речи: понимание речи экзаменатора, адекватность реализации собственного коммуникативного намерения, естественность и скорость речевых реакций.

Результаты экзамена оцениваются по пятибалльной системе. Каждый вопрос оценивается по пятибалльной системе, и экзаменационная комиссия выставляет общую оценку за экзамен. Последовательность ответа может быть любой, на усмотрение экзаменаторов. Объем ответа также не регламентируется. Экзаменатор имеет право остановить соискателя и предложить ему перейти к другому аспекту экзамена, проиллюстрировать материалом текста то или иное положение, прокомментировать любую из представленных в тексте единиц.

Рекомендуемая литература

1. Андрианова Л.Н. Курс английского языка для вечерних и заочных технических вузов: учеб. для вузов/Л.Н. Андрианова, Н.Ю. Багрова
2. Беляев И.А. Англо-русский словарь трудностей научно-технической лексики. - М.: «Р. Валент», 2007, - 352 с.
3. Бибанова И.Н., Леонова Л.А., Сергеева Е.Н. Learn to Speak Science. Интенсивный курс английского языка.- М.: Наука, 1995, - 268 с.
4. Гузеева К.А., Трошко Т.Г. Английский язык: Справочные материалы: Кн. Для учащихся. - М.: Просвещение, 1992 - 288 стр.
5. Зильберман Л.И. Пособие по обучению чтению английской научной литературы (структурно-семантический анализ текста). М.: Наука, 1981.
6. Ионина А.А. Английская грамматика в схемах и таблицах :учеб. пособие для вузов/А.А. Ионина, А.С. Саакян. -М.: Проспект, 2011.- 157 с.
7. Качалова К.Н., Израилевич Е.Е. Практическая грамматика английского языка/ Издание репринт. - М.: «Дело Лтд», 1994 - 720 стр.
8. Коган М.С., Кондрашова И.В. и др. Английский язык. Учебное пособие для аспирантов и соискателей. Ч. I / Под. ред. проф. М.А. Акоповой. СПб.: Изд-во Политехн. ун-та, 2007, - 224 с.
9. Коган М.С., Кондрашова И.В. и др. Английский язык. Учебное пособие для аспирантов и соискателей. Ч. II / Под. ред. проф. М.А. Акоповой. СПб.: Изд-во Политехн. ун-та, 2008, - 178 с.

10. Мальчевская Т.Н. Сборник упражнений по переводу гуманитарных текстов с английского языка на русский. Практическое пособие./Издательство «Наука», Ленинградское отделение, Л.1970.
11. Михельсон Т.Н., Успенская Н.В. Сборник упражнений по основным разделам грамматики английского языка. — Л.: Наука, 1978, - 295 с.
12. Парахина А.В. Пособие по переводу технических текстов с английского языка на русский: Для сред. спец. учеб. заведений.-3-е изд., доп.-М.: Высш. школа, 1982, - 191 с.
13. Пумпянский А.Л. Чтение и перевод английской научной и технической литературы (лексика, грамматика, фонетика, упражнения) / учеб. издание. - Минск, «Белорусский Дом печати», 1997, - 608 с.
14. Рейман Е.А., Константинова Н.А. Обороты речи английской обзорной научной статьи. Л.: Наука, 1978.
15. Сивергина О.В. От азов к совершенству. Курс английского языка для неязыковых вузов: Учеб./ О.В. Сивергина. - 2-е изд., испр. - М.: Высш. шк., 2002, - 399 с.
16. Смирнова Л. Н Курс английского языка для научных работников — Л.: Наука, 1980, - 248 с.
17. Судовцев В.А. Научно-техническая информация и перевод. Пособие по английскому языку: Учеб. пособие. - М.: Высш. школа, 1989, - 232 с.
18. Чтение и перевод английской научной и технической литературы: Лексико-грамматический справочник / М.Г. Рубцова. - 2-е изд. испр. И доп. - М.: ООО «Издательство АСТ»: ООО «Издательство Астрель», 2004, - 384 с.
19. Шахова Н.И. и др. Курс английского языка для аспирантов — М : Наука, 2004, - 360 с.
20. Alexander L.G. Longman Advanced Grammar. Reference and Practice /Longman Group UK Limited,1993
21. Alexander L.G. Longman English Grammar Practice for intermediate students. /Longman Group UK Limited,1990
22. Develop Your Reading Skills: Comprehension and Translation Practice. Обучение чтению и переводу (английский язык) : учеб. пособие / О.В. Сиполс. - М.: Флинта : Наука, 2007, - 376 с.
23. Learn to Speak Science. Интенсивный курс английского языка. - М.: Наука, 1995, - 268 с.